

(1)
La copouse : hache à large tranchant

- Une charpente taillée à la copouse.

Une fricasse : un froid vif.

- Il faisait une fricasse à vau rétrécir les oreilles.

La cape à vis : bonnet de laine pointu, à floc (pompon).

- Sa cape à vis, enfoncée sur les oreille, il bravait le froid.

Une combatte : combe étroite et ombrogée.

- Ces combattes jurassiennes où s'abritent le sureau et le gratte-cul.

Gauche : emprunté, maladroit.

- Un peu gauche, le maire s'appliquait à lire son discours du ter doût.

Un arpent : mesure agraire de 36 ares.

- Une belle ferme de 40 arpents.

Les cocabes : les gloussements de la perdrix.

- La Mélie chantait comme une perdrix qui cocabe.

Une bringue : une jeune fille maigre et longiligne.

- La longue bringue dépassait son fiancé d'une bonne tête.

Le crampet : commerçant motorisé ambulancier.

- Tous les samedis, le crampet montait de Péry avec sa camionnette.

La formaline : onguent sensé renforcer l'épiderme.

- Avant la course, on se badigeonnait les pieds à la formaline.

Un gnaultu : un abruti, un enquinaueur.

- Les gnaultus ne manquaient pas dans les fêtes populaires.

La bouchure (boutchure) : ouverture pratiquée dans une haie.

- Fermée par trois rondins, la bouchure empêchait le bétail de s'échapper.

Le clédar : portail de bois ou de métal marquant l'entrée du pâturage.

- « N'oublie pas de fermer le clédar.

Le clébar : chien bâtard.

- Trois clébars aboyaient comme des dératés au passage du troupeau.

Un gendrame : saucisse sèche et plate, à manger crue.

- Ce jour-là, le casse-croûte ordinaire s'enrichissait d'une paire de gendarmes.

Un tavan : un ton.

- De gros tavans harcelaient les chevaux en suant.

Un ancien : un conseiller paroissial.

- Les anciens se tenaient raides dans leur col amidonné.

Une crétchatte :

- a) panier d'osier à une anse, servant à ramasser les cailloux dans les prés.
- b) siège de bois, à dossier et accoudoirs, réservé aux anciens d'Église.

La chaille : gravier concassé. (Verbe : chailler)

- Les paysans prêtaient la main (bénévolement) au chaillage des chemins ruraux.

Le djauré : bosquet.

- Grand-père possédait quelques prés plantés de djaurés.

La fiaule : jeune épicea.

- Une haie de fiaules protégeait de la bise.

Le covier : coffre.

- On remplissait le covier d'une eau mêlée de vinaigre.

Jaubler (verbe) : entreprendre, surmonter.

- On jaublait le dernier raidillon qui nous amenait au Rocher du Bouc (à la roche du bouc).

Le futchi (ou futchie) : menche de feu.

- Les futchis étaient façonnés dans un bois de frêne.

La pierre mollette : pierre d'ardoise servant à aiguiser les foux.

- On se procurait les pierres mollettes à la foire de Bienne.

Une sevéé : une coupe à la foux.

- Les sevéées s'alignaient en andains réguliers.

Une ocrène : une bavure dans le fil de la foux.

- Les ocrènes étaient provoquées par les cailloux et les résines.

Le beutchin : pomme des bois ou des pâturages.

- On en faisait de la gelée ou de la goutte.

Le rintchat : une herbe mal fauchée.

- On distinguait des rintchats tout le long de la sevéé de d'Onésime.

Le mouterné : fourmière argileuse.

- Les prés humides étaient parsemés de mouternés.

La guépière : nid de guêpes.

- Avant la faucheuse, on enfumait les guépières et les frelonnières.

Un tchion : tas de foin d'une hauteur moyenne de la taille d'un homme, au sommet arrondi pour faciliter l'écoulement de la pluie.

- Le foin partiellement sec était mis en tchions pour le protéger de la rosée nocturne.

La beurcette : charette légère, pour un cheval, utilisée pour se rendre au marché.

- En 1910, grand-père acheta sa première beurcette à pneus.

Le saint-fusquin : matériel disparate des bancs de foire.

- Les camelots présentaient leur saint-fusquin sur des bancs bâchés.

Un spentz : peletot ou ja-veste tricotée.

La geiss : la chèvre.

Un crotte : panier d'osier rond, profond, de faible diamètre.

- On utilisait les crottes pour la cueillette des baies et des cerises.

Un loton : une vaste étendue de neige légèrement soufflée.

- Des lotons de neige déployaient leurs voquelettes à perte de vue.

Le bossu : le lièvre.

Le cherri (ou tcherrou) : remise pour les chars.

Le mergotin : fagot de branchages utilisé pour chauffer le four à pain.

Un magnien : un cresserolier.

- Surnom des gens de Plagne.

Un châtre-bouc : pron. chāter-bouc. Couteau à longue lame à pointe recourbée.

- Utilisé pour chātrer les petits animaux mâles : bouc, bélier, verret.

Les tschalombés : les ombellifères, en général.

Le fiengin (pron. fiengin) : la fleur de foin. Les semis du pauvre).

- Aussi utilisé pour bourrer les peaux de lapins, afin de faciliter leur séchage.

Une chique : une dose de tabac à chiquer
ou

l'enflure provoquée par une rage de dent !

Un marteau : une molaire.

Un oignon : une montre à chaînette, ronde et épaisse, glissée dans le gousset du gilet.

Un floc : un pompon.

Le solier : (de solive) partie supérieure de la grange où l'on entassait le foin et la paille.

La bosse : le tonneau à pain.

Menguer : (verbe) exécuter un travail pénible.

- En cinq jours, on avait mengué le bottege en grange.

Le boutillon : petite gourde métallique, gén. utilisée pour amener la goutte aux champs.

Le tchafeu : galerie extérieure à la grange.

- On empilait les sacs de grains sous le tchafeu.

Une dirène : une poule.

Une trotche : un plan, avec tige et racine.

- Une trotche de luzerne.

Des schnitz : quartiers de pomme séchés. (8)

- On cuisait les schnitz avec du lard et de la saucisse aux couennes.

La cavette : la niche aménagée dans la partie supérieure du fourneau.

- On séchait les schnitz dans la cavette.

La blosse : la prunelle (fruit du prunellier).

- Produisait une distillée recherchée.

Le triangle : chaise-neige hippomobile.

- Le grand triangle dégageait la route de Frimillier à la Chapelle sur Granges.

La brante : boîte métallique servant au transport du lait, de la ferme à la laiterie.

Le merguillier : socristein protestant.

Le tchaibe : laxon ou coulée tracé de la crête au pied d'une côte pour l'exploitation forestière.

Un boc-fil : scie à large lame, s'amenuisent vers la pointe.

- L'aiguisage du boc-fil, avec ses dents épaisses et serrées, prenait bien deux heures.

Un reng : une branche.

Toquer (verbe) : frapper à une porte.

- On toque avant d'entrer !

⑨
débiondener (verbe) : débrancher à la hache.

- Il nous restait un gros chêne à débiondener.

La charrière : (de charrier) : chemin en pente, difficilement carrossable.

- Nous atteignons la montagne par la charrière de l'Éboulement.

⊗ Berdauter (verbe) : brinquebaler.

- La charretée berdaulait sur un empierrement inégal.

→ Une chabraque : une méchante femme.

- Cette chabraque de régente qui lui avait décollé une oreille ?

Une boutonnière : cicatrice laissée par une lame de couteau.

- Le gabalon de Recherchelette avait une belle boutonnière sur le flanc gauche.

• Un

Un roille-gosse : instituteur (ou régent) prompt à magnifier la baguette.

Les grabons : morceaux de lard rôti mélangés au plat de röstis.

⊗ bercailler (synonyme) de berdauler

La potche : la louche.

- Une potche de soupe.

Le querlot : égouttoir.

- Passer la soleole au querlot.

Un capiron : la cime causée d'un résineux.

Encroter (verbe) : entouir dans le sol.

- D'où les encrottes ou les écrotes, là où les paysans étoient autorisés à entouir le bétail mort.

Les tchabats : la décharge publique, généralement dissimulée dans un coin reculé de pâturage.

La toraille : l'épaisse fumée dégagée par les feux de branchages de résineux.

Eveurmer : (verbe) déranger, épouvanter.

- Eveurmés par une mortre, les geais (appelés députés) menaient grand tapage.

Une bête-corne : une femme grincheuse peu avenante.

La lanterne : panneau (ou boîte) d'affichage grillagé où l'officier d'état-civil publiait les mariages.

- - Eh ? Marcel ? Ta sœur est dans la lanterne.

La bête à Bon-Dieu : coccinelle.

Le cibarme : le contrôleur des cibles.

- La fonction de cibarme était généralement dévolue aux mauvais tireurs!

Un fend-l'air : un garçon intrépide et fanteur.

Un marraud (ou maraud, adj.) : un gars emprunté et maladroït.

La tablature : l'inquiétude, le souci.

- Se faire de la tablature (se faire du souci) à la veille du battage en grange.

Le raisinelet : la groseille rouge ou raisinet.

- La gelée de raisinelet n'était servie qu'à Noël.

Une glisse : une grande luge attelée servant aux transports hivernaux (bois, fumier).

Les reloumes : (de relever dans le relevon)
- eau de vaisselle additionnée de déchets de cuisine et de son, fourrage de base des cochons.

Diepser (verbe) : chasser, houpiller.

- Diepser les dinères (poules) culottées qui s'aventuraient dans la cuisine.

Le moie : grand bac de sapin rectan-
gulaire, jointoyé à la poix
(résine).

- le cochon, soigné, est plongé dans le moie pour un toilettage complet à la brosse de racines.

Un trembiétcha : plate-forme à claire-voie, sur quatre pieds, taillée dans du chêne.

- le cochon soigné et levé était déposé sur le trembiétcha pour être débité.

Le croc (crô) : pioche à trois dents pour l'arrachage des pommes de terre.

Une coeuche : une branche de noisetier (de coudrier).

Un bidet : un cheval châtré, un hongre.

Vigouise (de vigoureux) : vaillant, vif.

- Pour son âge, Armand chez Ovide était encore vigouise.

Ⓜ Dans ma paroisse, on ne disait pas :

- l'Armand, le Fernand
- la Marthe, l'Irène.

Bariaquer (verbe) : causer, parler.

- le domestique de la fin-dessous bariaque un peu le français.

Le lécher : mélange de paille hachée et de copeaux de betteraves servi aux vaches laitières en hiver.

La cocasse : casserole profonde et rectangulaire placée dans le conduit d'évacuation du potager.

- N'oublie pas de détartre la cocasse.

Un corbillot : un jeune corbeau.

- Pour dix corbillots bien gras, Marc chez Aurèle offrait dix sous.

Une ceuchette (ceuchette) : parcelle d'un champ réservée aux cultures maraîchères.

② Chez : chez Ariste, chez Ulysse.

③ De nombreux vocables sont retranscrits phonétiquement :

- le djouré
- le fautchi(e)
- le rintchat
- le dirène